

Reliability and Validity of Chinese Version of Index of Nostalgia Proneness

Miaoxi Chen, Yi Sun, Rui Song, Kangqi Nan

School of Psychology, Nanjing Normal University, Nanjing Jiangsu

Email: 1436105926@qq.com, 2797499980@qq.com, ruisong9@qq.com, 1072461063@qq.com

Received: Oct. 2nd, 2019; accepted: Oct. 17th, 2019; published: Oct. 24th, 2019

Abstract

This study translated and revised the English version of Index of Nostalgia Proneness. The reliability, validity and item discrimination of the scale were determined by testing 279 elderly subjects. Exploratory factor analysis was carried out on the Index of Nostalgia Proneness to test whether the four dimensions of the original scale were applicable to Chinese people; by calculating the discriminant coefficient D of each item, the difference between the high and low groups was compared, and the distinctive degree of each item was determined; by calculating the Cronbach's α coefficient, Split-in-Half reliability and Test-Retest reliability, the reliability of the scale was determined. The results confirm that the Index of Nostalgia Proneness has good reliability and discrimination, and meets the requirements of psychometrics, but its validity is not ideal, and further research is needed.

Keywords

Index of Nostalgia Proneness, Reliability, Validity

中文版怀旧倾向指引量表的信效度

陈妙惜, 孙懿, 宋瑞, 南康祺

南京师范大学心理学院, 江苏 南京

Email: 1436105926@qq.com, 2797499980@qq.com, ruisong9@qq.com, 1072461063@qq.com

收稿日期: 2019年10月2日; 录用日期: 2019年10月17日; 发布日期: 2019年10月24日

摘要

本研究翻译并修订了英文版的《怀旧倾向指引量表》, 通过对279名老年被试的施测, 确定了量表的信度、效度、项目区分度。研究对《怀旧倾向指引量表》进行了探索性因素分析, 检验了原量表的四个维度是否

适用于中国人；通过计算每一项目的鉴别力系数D，比较高分组与低分组的差异，确定了每一个项目的区分度；通过计算克隆巴哈 α 系数，分半信度以及重测信度，确定了量表的信度。研究结果确认，《怀旧倾向指引量表》具有良好的信度与区分度，符合心理测量学要求，但是其效度不太理想，仍需进一步研究。

关键词

怀旧倾向指引量表，信度，效度

Copyright © 2019 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

随着科学技术的发展，人民生活水平的提高，人口老龄化在世界范围内成为一个普遍的问题。自2000年我国进入老龄化社会以来，至2018年年末，65岁及以上的老年人口接近1.7亿人，占总人口的比重达11.9% (刘成坤&赵昕东, 2019)。据最新发布的《人口与劳动绿皮书》(张车伟, 2018)预测，我国人口将在2029年达到峰值14.42亿，从2030年开始将进入持续的负增长，至2050年减少到13.64亿，2065年减少到12.48亿，即缩减到1996年的规模。长期的人口衰退，尤其是伴随着不断加剧的老龄化，势必会带来非常不利的社会经济后果，这已经成为我国面临的一个重要问题。寻找提高老年人心理健康水平的方法已经成为刻不容缓的事情。

怀旧是一种普遍的心理过程，根据埃里克森的人生发展八阶段理论，成年晚期的发展任务是进行自我整合，以获得完善感、避免失望或厌恶感。早在1963年Robert Butler就根据埃里克森这一理论提出了怀旧治疗，他认为怀旧治疗是一种从过去入手解决冲突从而平衡现有生活的方法。人们在怀旧中可以省察过去，重新体验过去生活的片断，如果鼓励人们以积极的态度回顾过去的经验，就可以增加其对现有环境的适应能力，从而达到调整自我的目标。由此可见，怀旧在老年人的心理健康中扮演着非常重要的角色。

怀旧及怀旧治疗契合了中国老龄化社会对老年人心理健康关注的需要。有研究者认为怀旧是一种特质性的心理特征，具有一定的稳定性(McKechnie, 1977)。于是Holak, Havlena和Matveev (2006)编制了怀旧倾向指引量表(Index of nostalgia-proneness)来测量怀旧这一特质，并在不同国家验证了其有良好的信效度。于是，为更好地探求中国老年人的怀旧心理特质，本研究将考察中文版怀旧倾向指引量表的信度和效度，以期为中国老年人怀旧心理的评估和测量提供可靠和有效的工具。

2. 研究对象与方法

2.1. 研究对象

被试入选标准：1) 年龄 ≥ 60 岁的老年人；2) 意识清晰，无认知功能受损；3) 听力或视力正常，可进行正常的交流或阅读；4) 知情同意，自愿参加本研究。本研究共施测279位被试，来自养老院(玄武区颐鹤老年公寓)、社区(百水家园社区、迈皋桥山水园社区、锁金村社区)、江苏省老年大学；男性84人，女性195人；其中空巢老人126名。

2.2. 研究工具

怀旧倾向指引量表

Holak, Havlena和Matveev (2006)编制并修订的《怀旧倾向指引量表》(Index of Nostalgia Proneness)

是距今最近的一份怀旧特质量表,共 31 道题,使用九点评定量表评分,根据“个人与集体经验”、“直接与间接经验”两种纬度四种分类划分了四种怀旧,分别是:个人怀旧(personal nostalgia):回忆线索来自于个人过去的实际生活,属于个人自传体的一部分,具有更多的个人特质性。人际怀旧(interpersonal nostalgia):基于间接的个人经验,这种经验来源于人际交流。文化怀旧(cultural nostalgia):是对文化、国家或世代的怀念,具有相似背景、相同世代的人会出现这种怀旧。虚拟怀旧(virtual nostalgia):怀旧不基于直接经验,个体认为过去优于现在,为了逃避目前的生活而渴望回到过去。研究者对俄罗斯、美国、日本三个国家的 80 名被试进行测查,计算信效度,得出 $\alpha = 0.87$,以 Nostalgia Index (Holbrook, 1993)作为效标计算效标效度,相关系数为 0.54。

在本研究中,《怀旧倾向指引量表》的英文版首先由一名专业翻译者独立地将原版翻译成汉语,然后邀请拥有心理学基础但不知道本量表的母语英语翻译者对其进行回译,确保回译后的题项与原文无实质性的出入。再邀请两名心理学专业的教授,询问他们对量表中文版的文化同等性以及各条目用语的意见。整合专家建议,把某些词语修改为国内的通俗语言,形成预实验版。

由于首次在中国使用《怀旧倾向指引量表》,所以在进行研究前要对其信效度以及区分度进行检验。前期研究中,在详细说明了研究的目的,承诺了保密性并取得老年人的知情同意后,研究者用预实验版的量表施测了 30 名符合标准的被试,采用一对一的方式以了解被试对该量表的理解程度以及翻译是否合理。对研究对象不能或难以理解的个别字句进行标注。同时还邀请了五位心理学专业老师做了内容效度的评估。研究者发现中国的老年人对于虚拟怀旧的理解有困难,即使在解释过后,绝大多数被试仍然无法理解相关题目的含义,专家给出的内容效度评估及建议也表明虚拟怀旧题目的相关性并不高。此外,由于中西文化差异以及翻译不当,个别短语造成了理解偏差。因此,研究者删去了虚拟怀旧的项目,并修改了个别项目的中文翻译。删改之后形成正式版的《怀旧倾向指引量表》,包含 24 个题目。

2.3. 施测

采用便利抽样的方法,前往山水园等社区、南京老年大学以及颐鹤养老院进行问卷调查。调查者经过统一的培训,采用统一指导语,向调查对象解释调查的目的、意义、并承诺保密性,在征得调查对象的同意后发放问卷。根据被调查者的文化程度、阅读能力、视力状况以及个人意愿,选择合适的方式填写,对于阅读或听力障碍的调查对象,由研究者不带任何诱导的宣读问卷内容,由其做出选择后代为填写。问卷填完后,研究者检查确保无漏项之后,当场回收。

3. 数据分析

3.1. 信度

采用 Cronbach's α 系数和分半系数来评价量表的内部一致性。量表的 Cronbach's α 系数为 0.78,奇偶分半系数为 0.72。50 名老年被试间隔 2~5 周的重测信度为 0.83。

3.2. 内容效度

采用专家评分法,专家小组由 6 名心理学专家组成,在心理测量学和量表修订方面具有丰富的经验。使用 1~4 级评分方法,评价量表各条目与“怀旧”概念的相关性,1 代表“无相关”,2 代表“弱相关”,3 代表“较强相关”,4 代表“强相关”。计算量表以及条目水平的内容效度指数(CVI, content validity index)。量表的内容效度指数平均值(S-CVI/Ave, scale-level CVI/average)为,全体一致率(S-CVI/UA, Universal agreement)为 0.8。各条目的内容效度指数(I-CVI, item-level CVI)为 0.33~1,删去 I-CVI 未超过 0.78 的条目,剩余现有的 24 个条目。

3.3. 结构效度

根据 230 名被试的测定, 对 24 个条目进行探索性因素分析。计算《怀旧倾向指引量表》中三个分量表与总分之间的相关系数(见表 1), 所有的相关系数都在统计意义上显著, 且除人际怀旧与文化怀旧之外其余相关系数的显著程度达到 0.01 ($p < 0.01$)。三个分量表之间有一定联系却又同时相互独立; “个人怀旧”分量表、“文化怀旧”分量表与总分之间相关性较高($r = 0.89, r = 0.66$)。

Table 1. Relevance between subscales and aggregate tables

表 1. 分量表与总量表相关度

因素	个人怀旧	人际怀旧	文化怀旧
人际怀旧	0.46**		
文化怀旧	0.57**	0.21*	
总分	0.89**	0.48**	0.66**

* $p < 0.05$, ** $p < 0.01$ 。

对《怀旧倾向指引量表》24 个项目进行探索性因素分析。首先, 对数据进行巴特利特球形检验与 *KMO* 值检验, 巴特利特球形检验结果为极其显著($p < 0.001$), *KMO* 检验结果也较好, 为 0.735。其次, 采取斜交旋转法抽取了三个因素(见表 2), 可解释 37.67% 的总差异量(见表 3), 其中因素一可解释 22.94%, 因素二可解释 8.65%, 因素三可解释 6.08%。

Table 2. Factor loads

表 2. 因子载荷

项目序号	因素一	因素二	因素三
1	0.581		
2	0.686		
3	0.612		
4	0.419		
5		0.490	
6			
7	0.658		
8			
9		0.467	
10		0.698	
11	0.466		
12	0.722		
13			

Continued

14			
15	0.605		
16		0.618	
17			0.637
18			0.627
19	0.756		
20	0.664		
21			
22	0.519		
23	0.569		
24	0.416		

Table 3. Common factor variance contribution
表 3. 公因子方差贡献

	特征值	解释方差的百分比	累积解释方差的百分比
1	5.51	22.94	22.939
2	2.08	8.65	31.591
3	1.46	6.08	37.67

其中, 序号为 6, 8, 13, 14, 21 的五个项目与提取出的三个因素拟合度不高, 其余项目与相应因素的拟合度均高于 0.4。第 6 题为“我年轻时看过的电影更棒”, 第 8 题为“我更喜欢听与 30 年前不一样的音乐”, 这两个项目均从休闲娱乐的角度对老人的怀旧进行测试, 而拟合度不佳的原因可能是中国的老年人过去与现在的生活质量差异巨大, 几十年面前他们极少有时间或经济条件看电影或听音乐, 故这两道题目可能对于中国的老年群体不具有代表性。第 13 题为“我不喜欢听我父母和祖父母的经历”, 结合施测的经验, 一部分老人年少时与父母分居或因战争等原因, 与长辈相处时间不多, 所以这一个问题有时令人难以回答。

因素提取结果显示, 绝大多数“个人怀旧”维度的项目与因素一的拟合度高, 而“人际怀旧”与“文化怀旧”维度与其余两个因素并不能够一一对应, 这可能是因为“个人怀旧”维度在数量上有绝对优势, 而“人际怀旧”维度与“个人怀旧”区别不大, 小部分被试对于“文化怀旧”相关项目理解有困难。

3.4. 项目区分度分析

计算《怀旧倾向指引量表》中项目的鉴别力指数 D 以检验其区分度(如表 4 所示)。分别对 24 的项目的数据进行排序(升序), 并取前 27%作为低分组, 后 27%作为高分组, 分别计算出高低分组的平均通过率, 高分组的通过率与低分组通过率之差即为鉴别力指数 D 。高低分组平均值差异性显著, 所有项目的鉴别力系数都达到了 0.4, 区分度很好。

Table 4. Identification index D
表 4. 鉴别力指数 D

序号	低分组平均通过率	高分组平均通过率	鉴别力指数D
1	0.33	1.00	0.67
2	0.27	1.00	0.64
3	0.42	1.00	0.71
4	0.24	0.97	0.61
5	0.13	0.97	0.55
6	0.40	1.00	0.70
7	0.18	1.00	0.59
8	0.11	0.94	0.52
9	0.11	0.87	0.49
10	0.32	0.96	0.64
11	0.43	1.00	0.71
12	0.28	1.00	0.64
13	0.15	0.94	0.55
14	0.24	0.93	0.59
15	0.13	0.94	0.54
16	0.33	1.00	0.66
17	0.11	0.69	0.40
18	0.26	1.00	0.63
19	0.28	1.00	0.64
20	0.14	0.98	0.56
21	0.44	1.00	0.72
22	0.27	1.00	0.64
23	0.40	1.00	0.70
24	0.25	1.00	0.62

4. 讨论与总结

综合以上对问卷结构效度、会聚效度与区分效度、内部一致性信度、区分度的分析，中文版《怀旧倾向指引量表》的信效度基本符合心理测量学要求，但是效度还没有达到应用的标准，需要进一步修订。

因素分析的结果显示，“文化怀旧”与“虚拟怀旧”两个维度的效度不高，这可能是中西方文化差异导致的。除了通过网络平台施测大学生被试，本研究还在现场为 30 名老年人施测问卷，但由于老年被试对问卷的理解程度参差不齐，数据缺乏可靠性，故没有对这一部分数据进行处理。但是，在现场施测过程中，研究者将访谈与施测结合，较为深入地了解老人对于问卷项目的理解程度，或许可以为进一步修订提供帮助。在访谈中发现“虚拟怀旧”这一维度并不适合中国人，被试并不能理解什么叫做“另一个时间”、“另一个地点”，他们表示从来没有对虚拟的时间和地点产生幻想，自然也不会存在虚拟怀旧这种心理活动；再比如“比起我的家人和相交很久的朋友，我更喜欢和新的朋友一起庆祝节日”，由

于中国人始终把家庭放在第一位，因此绝大多数被试不同意这句陈述，题目变成了家人与朋友之间的比较，而非原本的新旧比较。英文版《怀旧倾向指引量表》的项目基于西方社会文化编制而成，与中国的社会文化差距较大，想要达到应用的标准还需要进一步的探索与修改。基于本次研究的结果，修改了《怀旧倾向指引量表》的部分项目(具体见量表文件)并再次进行施测，依据被试的表现修改版的问卷的确更容易被理解，而信效度还需后期的数据分析。

内部一致性信度与区分度分析显示，量表的内部一致性信度较高，克隆巴哈 α 系数与 Spearman-Brown 系数都在 0.85 以上，说明量表反映的内容彼此之间高度一致。量表项目的鉴别力系数绝大多数大于 0.4，未达到 0.4 的四个题目鉴别力系数也达到了 0.35，说明每一个项目高分组与低分组差异显著，区分度良好。

参考文献

- 刘成坤, 赵昕东(2019). 人口老龄化对产业结构升级的溢出效应研究——基于空间动态杜宾模型. *数据统计与管理*.
- 张车伟.(2018). *人口与劳动绿皮书: 中国人口与劳动问题报告*(No. 19, pp. 26-27). 北京: 社会科学文献出版社.
- Holak, S. L., Havlena, W. J., & Matveev, A. V. (2006). Exploring Nostalgia in Russia: Testing the Index of Nostalgia-Proneness. *European Advances in Consumer Research*, 7, 195-200.
- Holbrook, M. B. (1993). Nostalgia and Consumption Preferences: Some Emerging Patterns of Consumer Tastes. *Journal of Consumer Research*, 20, 245-256. <https://doi.org/10.1086/209346>
- McKechnie, G. E. (1977). The Environmental Response Inventory in Application. *Environment and Behavior*, 9, 255-276. <https://doi.org/10.1177/001391657792006>